



طلب تنازل عن منفعة إيجار أرض صناعية
LAND LEASE TRANSFER FORM

I – Land Information

١ – بيانات الأرض

Plot No.: رقم الأرض: Date: التاريخ:

No. and Type of Units: عدد الوحدات: Location: المنطقة:

Activity: النشاط: Contract No.: رقم العقد:

Land Use: Private Subleased مؤجرة للغير خاص نوع الإستخدام:

II – Client Information

٢ – تفاصيل العميل

المتنازل إليه Lease to be Transferred to	المتنازل Lease Transferor	البيانات المطلوبة Required Information
		الاسم Name
		رقم الرخصة التجارية Commercial License No.
		الإسم التجاري Commercial Name
Address: عنوان:	Address: عنوان:	بيانات الإتصال Contact Information
Tel.: هاتف:	Tel.: هاتف:	
P.O. Box: ص.ب.:	P.O. Box: ص.ب.:	
Fax: فاكس:	Fax: فاكس:	
E-mail: البريد الإلكتروني:	E-mail: البريد الإلكتروني:	



III - Declaration and Signatures

I/We Mr./Ms.:

would like to transfer the land lease mentioned above to Mr./Ms. _____ License No. _____

in accordance with your conditions.

We certify that all dues were settled as of the date the Certificate of Completion was issued.

Note : The current land rent period will be cancelled upon transfer of lease and the rent rate will be modified as per the most recent one.

٣ - الإقرار والتوقيع

أنا السيد / نحن السادة

بهذا أرغب / نرغب في التنازل عن منفعة عقد إيجار الأرض الى السيد / السادة:

رقم رخصة _____ وذلك حسب الشروط المتبعة

لديكم. كما نتعهد بأن جميع الرسوم المستوجبة مدفوعة منذ تاريخ صدور شهادة الإنجاز.

ملاحظة: تلغى فترة الانتفاع عن الأرض عند التنازل ويعدل الإيجار حسب الأسعار المعتمدة في حينه.

المتنازل إليه Lease to be Transferred to	شركاء المتنازل Lease Transferor Partners	المتنازل Lease Transferor
Signatures توقيعات	Signatures توقيعات	Signatures توقيعات
	1- 2- 3-	

IV - Official Use

٤ - الإقرار والتوقيع

لم تتم مطابقة جميع الشروط Requirements were not met <input type="checkbox"/>	تم مطابقة جميع الشروط All requirements were met <input type="checkbox"/>
Comments	ملاحظات
توقيع مدير الإدارة Land Department GM Signature	توقيع المدير المباشر Direct Manager Signature
	توقيع الموظف المسؤول Staff Signature

V - Required Documents*

٥ - الوثائق المطلوبة*

Document Type	المتنازل إليه Lease to be Transferred to	المتنازل Lease Transferor	نوع الوثيقة
Valid copy of lease contract		✓	صوره من العقد (ساري المفعول)
Original transfer agreement	✓	✓	موافقة كافة الشركاء على التنازل
Commercial license of company	✓	✓	صوره من الرخصة التجارية (سارية المفعول)
Passport copies of shareholders	✓	✓	صورة من الجواز (للشركاء إن وجد)
List of commercial licenses issued by Dubai Economic Department	✓		كشف بالرخص من التنمية الاقتصادية
Site plan copy		✓	صوره من الخارطة
Letter from transferor that shows approval of all shareholders on lease transfer		✓	رسالة من المستأجر الحالي تبين موافقة جميع الشركاء على تحويل الإيجار
Sublease contracts		✓	صورة من شهادة الإنجاز
Transfer fees according to land area	✓		رسوم التنازل حسب مساحة الأرض
A letter from Ministry of Labor regarding number of workers on site (if the activity is a labor camp)	✓		رسالة من وزارة العمل و العمال بعدد العمال (إذا كان نشاط الأرض سكن عمال)
NOC from all partners	✓		رسالة عدم ممانعة من الشركاء
Transaction fee AED 500			رسوم المعاملة ٥٠٠ درهم

*Please note that the transfer is invalid in case any requirement was not completed within two weeks of submitting transfer form.

*يعتبر التنازل ملغي في حال عدم استكمال إجراءات التنازل خلال أسبوعين من تاريخ الموافقة من بلدية دبي.